

Valérie Drake
Attachée de coopération pour le français¹
Ambassade de France à Copenhague



« Longue vie au partage des savoirs et des expériences ! »

C'est un grand honneur et un véritable plaisir que d'avoir l'occasion d'écrire la préface de ce troisième numéro de *Synergies Pays Scandinaves*. Cela pour plusieurs raisons. Pour des raisons personnelles, car étant de par ma formation enseignante de langues et de français langue étrangère, je reste une lectrice attentive des publications ayant pour but de donner aux enseignants, qu'ils interviennent dans le primaire, le secondaire, le supérieur ou en formation continue, un espace d'échanges et de partage.

Au delà de mon intérêt personnel, c'est de façon générale pour l'intérêt qu'à la publication de *Synergies Pays Scandinaves* dans le contexte actuel de l'enseignement/apprentissage du français dans les pays du Nord de l'Europe.

Face aux défis du tout anglais, il s'agit de mutualiser les efforts et de continuer à défendre la diversité linguistique et culturelle. Et il s'agit bien là du contenu de ce nouveau numéro de *Synergies Pays Scandinaves*, des échanges sur l'apprentissage, des comptes-rendus d'expériences, une réflexion sur l'enseignement et l'apprentissage de la grammaire et les objectifs de cet enseignement, mais aussi un questionnement sur la place de la littérature dans les cursus universitaires des départements de français et l'importance que cette place revêt aujourd'hui.

Dans son dernier éditorial du « Français à l'Université », publication de l'Agence Universitaire de la Francophonie, Patrick Chardenet revient sur ce point important qu'est la mutualisation des ressources dans le cadre de l'internationalisation des marchés de la formation. Il s'agit d'allier à la standardisation générée par les nouveaux modes de communication une reconnaissance des savoirs locaux et un partage des connaissances. Aujourd'hui et peut-être plus que jamais, il

¹ Service de coopération et d'action culturelle, Ny Østergade 3 4.sal, 1101 København

s'agit d'une nécessité que de partager et de faire connaître et reconnaître les expériences et recherches menées en Pologne, au Royaume-Uni, en Finlande, en Suède, en Norvège et au Danemark.

Dans cette troisième édition de *Synergies Pays Scandinaves*, la volonté de partager les expériences et les points de vue est bien mise en exergue qu'il s'agisse de la place de la grammaire dans la classe de langue, de l'importance de l'âge de l'apprenant dans la conception des programmes d'apprentissage ou de la place de l'acquisition de la langue cible, de la littérature et de la traduction dans un cursus universitaire.

Venus d'horizons culturels et de système éducatifs différents, les auteurs qui ont contribué à cette nouvelle édition réussissent pleinement à faire partager la richesse de leurs connaissances et leurs travaux tout en gardant la spécificité des systèmes dans lesquels leurs recherches ont été mises en place.

De ce fait, dans cette troisième édition, *Synergies Pays Scandinaves* réaffirme avec force la nécessité dans un monde qui tend à la standardisation de s'interroger sur l'altérité et ainsi contribue à la diversité culturelle et linguistique. Cette diversité, comme le souligne Dominique Wolton dans « Un atout pour une autre mondialisation » (Revue Hermès n°40 Francophonie et mondialisation, CNRS éditions) est « *un fait* qui s'impose au monde. »

Je souhaite à *Synergies Pays Scandinaves* de continuer à offrir ce lieu de partage enrichissant et je tiens à rendre hommage à Hanne Leth Andersen et à Dorte Fristrup, rédactrices en chef, pour la qualité de leur travail, leur investissement et leur volonté de rendre accessibles à tous la diversité des réflexions et recherches menées au Nord de l'Europe.

Chères lectrices et lecteurs, je vous invite maintenant à la découverte de cette troisième édition en vous souhaitant une excellente année 2008 proclamée « année internationale des langues » par l'Assemblée Générale des Nations-Unies.